

324. bilig ulayī⁽⁵⁰⁾ sabīqī yoγ χuruq boltuqmaz
 識ノ 因 緣ハ 空 無ニシテ 得ル所無シ
 anī ötkürü umaz üçün
 ソレヲ 悟リ 能ハザルガ故ニ
325. yoγ χuruγ tip titir,, tayī ymä inčä qaltī
 空 無ト 云フ 尙ホ 復タ (此ノ如シ)
 yirtinčüdä ärüši arqaγī
 世ニ於テ 經 緯ノ
326. ikikü arquru turqaru⁽⁵³⁾ qarīšu qavišip
 兩者ガ 横ニ 縦ニ 交々 相合シ
 torγu işkirti böz ulatī i
 絹布 錦 綿布 及ビ
327. bir äd bolur,, tñliqlar-qa kädkü tonanqu
 一物ト 成リ 人々ニ 衣 服ノ
 asaγ tusu qīlur,, anī üçün
 利 益ヲ 成スガ如シ 此ノ故ニ
328. bu nom bitig säkiz türlüg köngül bilig
 此ノ 經ハ 八 種ノ 意 識ガ
 ärüši bolup yaruγ bilgä
 經ト 成リ 陽 明ガ
329. arqaqī bolup arγuru turqaru qarīšu χavišip
 緯ト 成リ 横ニ 縦ニ 交々 相合シテ
 tñliγ-larq bilir
 人々ニ 知トナリ
330. uγar tui'r bolup burqan yolinga kigürür,,
 悟トナリ 解ト ナリ 佛 道ニ 入ラシメ
 asaγ tusu qīlur,, anī
 利 益ヲ 爲ス 此ノ
331. üçün bu nom bitig säkiz yükmäk yaruγ
 故ニ 此ノ 經ハ 八 集 陽
 bitig tip atantī säkiz
 經ト 名付ケタリ 八
332. türlüg köngül bilig bu ärür,, ang'ilki köz
 種ノ 意 識トハ此レ ナリ 最初ノモノハ眼
 bilig,, ikinti χulqaγ
 識 第二ハ 耳
333. bilig,, üçünč burun bilig,, törtünč til bilig,,
 識 第三ハ 鼻 識 第四ハ 舌 識
 bišinč ät'öz bilig
 第五ハ 身 識
- 因緣空無所得。
- (1) (2) (3)
 云何八識名爲經。八陽
 名
 (1) 云何二字古寫本鮮本
 並作又云。
 (2) 古寫本鮮本並無名字。
 (3) 八陽名三字鮮本作陽
 明二字。古寫本作陽
 名二字。
 爲緯。經緯相交。
- 以爲經教。
- (4)
 故名八陽經。八者八識。
 (4) 古寫本無八者八識四
 字。鮮本者下有是字。
 (5)
 云何名八識。眼是色識。
 耳
 (5) 鮮本無自云何至分別
 識三十一字。古寫本
 無自眼是至分別識二
 十六字。
 是聲色。鼻是香識。舌
 者是味識。身是觸識。